



Message from the Chairman

The New Brunswick Wildlife Trust Fund has completed its seventh year of successful operation and in that short time has invested in hundreds of projects throughout the Province of New Brunswick. During this time millions of dollars have been collected from hunters, anglers, trappers, environmental infraction penalties and the "Conservation License Plate".

I am very proud to say these monies collected are used for New Brunswickers by New Brunswickers for hunting, education, biodiversity, fishing, wildlife and activities not normally funded or undertaken by the government. While the Fund is critical to these programs and activities, almost nothing would happen without the thousands of hours donated annually by volunteers and I want to thank those volunteers for their commitment, co-operation and time.

I would encourage those who wish to further the Council's efforts to consider purchasing the vehicle "Conservation Plate". All the funds received from these and other sources are used exclusively for wildlife programs and are not a source of the Provincial Government's general revenues or operating budget.

As a Wildlife Council member, I encourage you to get involved with the various dedicated wildlife groups throughout the Province, in particular to help the Youth of New Brunswick. We need to pass on the wildlife heritage and culture from past generations to future generations. Personally, I have gained tremendous knowledge in reviewing projects from all part of New Brunswick.



Projects and studies such as the dragon fly, marten, deer, stream restoration and many other interesting and valuable projects which are important to volunteers and to our overall community and well being.

As Wildlife Council members, we work together as a team to resolve wildlife issues in order to efficiently and effectively distribute monies to hundreds of projects throughout the province and be accountable for the Council's decisions.

In closing, I would like to thank the Wildlife Council members, the staff (Claire and Denise), the Department of Natural Resources staff and the many volunteers who make the Wildlife Trust Fund successful year after year.

Thanks to everyone from the Critters.

Kevin Harris
Chairman

Communiqué du président

Le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick a achevé sa 7e année de fonctionnement avec succès; au cours de cette brève période de temps, il a investi dans plusieurs centaines de projets à travers la province de Nouveau-Brunswick. Pendant toute cette période, des millions de dollars ont été recueillis des chasseurs, des pêcheurs à la ligne, des piégeurs, du paiement d'amendes suite à des infractions environnementales et des plaques d'immatriculation « Conservation ».

Je suis très fier d'affirmer que tout l'argent recueilli est utilisé pour des Néo-Brunswickois par des Néo-Brunswickois pour la chasse, l'éducation, la biodiversité, la pêche, la faune et des activités qui ne sont d'ordinaire pas subventionnées ou parrainées par le gouvernement. Bien que le Fonds soit essentiel au maintien de ces programmes et de ces activités, presque rien n'arriverait sans les milliers d'heures consacrées annuellement par les bénévoles, et j'aimerais remercier ces bénévoles pour leur engagement, leur collaboration et leur temps.

J'encourage ceux qui souhaitent appuyer les efforts du Conseil à considérer l'achat d'une plaque d'immatriculation « Conservation » pour leur véhicule. Tous les fonds reçus de cette source, entres autres, sont utilisés exclusivement pour les programmes de soutien à la faune; ils ne constituent pas une source de revenus pour le gouvernement provincial et ils ne s'ajoutent pas à son budget de fonctionnement.

En qualité de membre du Conseil de la faune, je vous encourage à vous impliquer dans divers groupes de la province dévoués au

maintien de la vie sauvage, notamment dans le but d'aider la jeunesse du Nouveau-Brunswick. Nous devons transmettre l'héritage et la culture relative à la faune des générations passées aux générations futures. Personnellement, je me suis enrichi d'un corpus considérable de connaissances en examinant des projets provenant de toutes les régions du Nouveau-Brunswick.

Des projets et des études portant sur la libellule, la martre, le cerf, la restauration des cours d'eau ainsi que plusieurs autres projets intéressants et précieux sont importants pour les bénévoles, pour l'ensemble de notre communauté et pour notre bien-être.

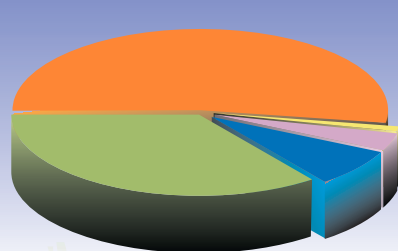
En tant que membres du Conseil de la faune, nous travaillons en équipe afin de résoudre les questions relatives à la faune, dans le but de répartir les fonds avec efficacité et de façon efficace parmi plusieurs centaines de projets à travers la province et d'être redevables aux décisions du Conseil.

En conclusion, j'aimerais remercier les membres du Conseil de la faune, le personnel (Claire et Denise), le personnel du ministère des Ressources naturelles et les nombreux bénévoles qui assurent le succès du Fonds de fiducie de la faune, année après année.

Merci à tous et chacun de la part des « Bêtes ».

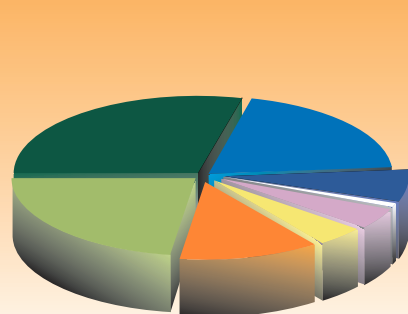
Kevin Harris
Président

Revenues/Revenus (April 2003 - March 2004)



Hunting/Chasse	\$547,958	52.61%
Fishing/Pêche	\$367,395	35.28%
Conservation Plates/Plaques de Conservation	\$79,095	7.59%
Interest/Intérêts	\$36,763	3.52%
Others/Autres	\$10,252	0.98%
TOTAL	\$1,041,463	100%

Expenses/Dépenses (April 2003 - March 2004)



Fisheries/Pêche	\$341,500	28.83%
Wildlife/Faune	\$79,000	6.67%
Trapping/Piégeage	\$10,000	0.84%
Biodiversity/Biodiversité	\$234,980	19.84%
Education/Éducation	\$269,760	22.77%
Fonds MRDC Funds	\$50,000	4.22%
Administration/Frais d'administration	\$146,567	12.37%
Promotion	\$52,786	4.46%
TOTAL	\$1,184,593	100%

Dear Claire Caron,
I am writing this letter to thank you. If it was not for you we could not of gone. you are great. We learned about different kinds of birds and how they fly from place to place. we also learned about bugs and snails and so much more. We had so much fun. Everthing you did was so nice.
From our class we say thank you.
Love 415 McLaughlin





TOTAL FOR THE BIODIVERSITY RELATED PROJECTS: \$234,980

Atlantic Canada Conservation Data Centre
A Comprehensive Inventory of Butterflies, Dragonflies and Freshwater Mussels of Three Northern New Brunswick Rivers and Selected Upland Rare Butterfly Habitats.....\$11,880

Les Amis du Village Historique Acadien Inc.
Establishment and Follow-up of a New Population of the Maritime Ringlet Population.....\$4,000

Coalition des bassins versants de Kent
Freshwater Mussel (Mucklets) Inventory in the Black, Bouctouche and Little Bouctouche Rivers.....\$10,000

Mireille Gravel, UdeM - Moncton
Amphibian Response to Paved Roads in the Greater Kouchibouguac Ecosystem.....\$4,500

Cape Jourmain Nature Centre Inc.
Vascular Plant and Invertebrate Inventories at Cape Jourmain National Wildlife Area.....\$5,000

Grand Manan Whale & Seabird Research Station
Sheep Island Tern Restoration.....\$7,500

Saint John Naturalists' Club
Seaduck Migration Project
Point Lepreau Bird Observatory.....\$4,700

The Nature Conservancy of Canada
Musquash Estuary Stewardship Program.....\$9,000

Jeff Houlahan, UNBSJ
The Effects of Forestry on Amphibian Communities.....\$16,000

NB Cooperative Fish and Wildlife Research Unit, Graham Forbes
Mixed Wood Wildlife Indicators for Forest Planning \$5,500

The Nature Conservancy of Canada
Johnson's Mills Shorebird Reserve
Shorebird Interpreters.....\$10,000

Diana Hamilton, UNBSJ
The extent of Semiplumbed Sandpiper Movements While Foraging in the Upper Bay of Fundy, and Factors Affecting this Movement.....\$15,000

Atlantic Cooperative Wildlife Ecology Research Network, Dr. Anthony Diamond
Feeding Areas of Common and Arctic Terns around Machias Seal Island, NB.....\$10,000

Greater Fundy Ecosystem Research Group
Survival and Population Viability of Forest Bird Indicator Species in Relation to Landscape-Scale Forest Management.....\$12,900

Nature Trust of New Brunswick Inc.
Nature Preserve Development for Biodiversity Education.....\$10,000

Meduxnekeag River Association Inc.
Bell Forest Ecological Preserve.....\$12,500

Anne-Sophie Bertrand, UdeM - Moncton
Evaluating Wildlife Indicators of Ecological Integrity in a Managed Forest, Landscape - Phase III.....\$10,000

Reginald Webster
Survey of the Cobblestone Tiger Beetle, Cicindela marginipennis.....\$6,000

Sean Blaney, ACCDC
Discovering and Documenting Rare Plants: A Vital Step Toward Sustainable Development and the Protection and Stewardship of New Brunswick's Biodiversity...\$17,500

Kate Bredin, ACCDC
A Dragonfly and Damselfly Atlas for the Acadian Region: Addressing Data Gaps Through New Brunswick Field Surveys.....\$9,000

Restigouche Naturalist Club
Rare Plant Survey - Tide Head Marsh.....\$4,000

Birds Studies Canada - Atlantic Region
The Rap on Raptors: Volunteer Surveys of Hawks and Owls.....\$10,000

Allen Curry, NB Cooperative Fish and Wildlife Research Unit
Early Life-History Characteristics and Growth of Rainbow Smelt in Lake Utopia.....\$10,000

Donald McAlpine, New Brunswick Museum
Counting our Capital: Using Biodiversity Inventories of Critical Habitats to Introduce Students to Systematics Research.....\$7,000

Huntsmen Marine Science Centre
St. Andrews Banding Station Fall Migration Monitoring Project.....\$7,000

Atlantic Coastal Action Program, Saint John
Saints Rest Marsh: A Chronology of Recovery...\$6,000

TOTAL FOR THE FISHERIES RELATED PROJECTS: \$386,500

Gestion du saumon de la Restigouche et ses tributaires
MSRT Hatchery Facility.....\$4,000

Eel River Bar First Nation
Smolt Wheel Support 2004.....\$2,600

Nepisiguit Salmon Association
Nepisiguit Salmon Assessment & Enhancement.....\$14,000

Belledune Regional Environment Association Inc.
Jacquet River Atlantic Salmon Conservation Project.....\$25,000

Le Club Chasse et Pêche Grande Rivière Inc.
Restoration of the Frank Hyde Stream, Phase I.....\$16,000

Northumberland Salmon Protection Association
Atlantic Salmon Smolt Production from the Northwest Miramichi River.....\$9,500

Richibucto River Association
Richibucto River Water Quality Improvement 2004.....\$12,000

Miramichi Salmon Association Inc.
Miramichi Salmon Association Electrofishing Program.....\$7,000

Miramichi Watershed Management Committee Inc.
Miramichi River Salmon Restoration Stocking 2004.....\$30,000

Tabusintac Watershed Association
Cove Brook Restoration Project.....\$15,000

Fredericton Area Watersheds Association
Inventory of Habitat Restoration Projects in Fredericton Urban Streams.....\$7,000

Dr. Matthew K. Litvak, UNBSJ
Ecology and status of the Atlantic and Shortnose Sturgeon on the Saint John River System.....\$15,000

St. Croix International Waterway Commission
The Impact of Alewives on Resident Freshwater Fisheries, Notably Smallmouth Bass, in the Lower St. Croix River System.....\$11,000

Hammond River Angling Association
Salmon Restoration Project.....\$11,000

Miramichi Watershed Management Committee Inc.
Operation of the North Branch- Main Southwest Miramichi River Atlantic Salmon Barrier.....\$15,000

Jeff Reader, Acadia University
Stock Discrimination and Identification of Nursery Areas of Atlantic Salmon Revealed with Otolith Microchemistry.....\$10,000

Aaron Spares, Acadia University
Using Cs-137 to Track the Ocean Migration of Atlantic Salmon.....\$7,250

Charlo Salmonid Enhancement Centre Inc.
Operation of the Charlo Hatchery.....\$23,700

Miramichi Salmon Association Inc.
Miramichi Salmon Smolt Studies - 2004.....\$21,000

Les Ami(e)s de la Kouchibouguacis
Improving our Salmonid Spawning Grounds by Restoring the Sides of All Terrain Vehicle (ATV) trails.....\$4,000

Dr. Alyre Chiasson, U de M - Moncton
Ecological Integrity of Small Streams.....\$5,400

ACAP Saint John
Fish Community Assemblages of the Saint John Harbour.....\$9,750

Kennebecasis Watershed Restoration Committee
Trout Creek Restoration Project 2004.....\$20,000

Tobique Salmon Protective Association Inc.
Tobique and Saint John Wild Salmon Stabilization and Recovery.....\$10,000

Saint John River Salmon Anglers Association
Designing a Downstream Smolt By-pass at Tobique Narrows Dam.....\$17,000

Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc.
Operation of Satellite Rearing Station.....\$11,300

Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc.
Main Southwest Miramichi River Project.....\$8,000

Fisheries Project Covered by MRDC Funds

Petitcodiac Watershed Monitoring Group
Installation of Cattle Fencing in Order to Rehabilitate a Tributary of North River.....\$5,000

Kennebecasis Watershed Restoration Committee
Millstream River Restoration Project 2004.....\$40,000

TOTAL FOR THE EDUCATION RELATED PROJECTS: \$269,760

Galerie Restigouche Gallery Inc.
Restigouche River Sports Fishing Museum.....\$2,500

Miramichi Salmon Association Inc.
Youth Fishing Course.....\$5,000

Atlantic Salmon Museum
It's Your River...Experience Its Lure.....\$5,000

New Brunswick Wildlife Federation
Outdoor Heritage Camp Program.....\$26,250

New Brunswick Wildlife Federation
Wildlife Education Program for High Schools..\$29,000

Ducks Unlimited Canada
DU Adopt-a-Class Wetland Field Trip Program..\$25,000

Maritime Atlantic Wildlife
Wildlife Learning Centre
Educational Displays.....\$12,500

Springfield Sports Club Inc.
Youth Education.....\$2,610

St-Leonard Hunting and Fishing Club
Hunting and Fishing Club Summer Camp.....\$9,000

Faculté de foresterie, UdeM - Edmundston
Discovering our Wildlife :
Our Riches, Our Responsibilities.....\$36,000

NB Federation of Naturalists
Rare Orchids of New Brunswick Poster.....\$6,100

NB Federation of Naturalists
Summer Youth Nature Camps-A Chance to Explore the World Around You.....\$15,000

NB Federation of Naturalists
Conservation Education in Communities.....\$6,000

Fundy Model Forest
Experimental Education
Ecosystem Awareness.....\$3,750

NB Federation of Naturalists
NB Young Naturalist Club (YNC) Magazine.....\$13,000

NB Aquatic Data Warehouse
NB Aquatic Bio-Web: An Internet-Based Environmental Information.....\$18,000

The Tree House
Envirothon New Brunswick.....\$5,000

Bathurst Archery Club
Outdoor/Wildlife Introduction.....\$2,400

Richibucto River Association
September 2004: International Science Workshop on Watershed and Coastal Zone Management....\$12,500

Tantramar Wetlands Centre
Experience Wetlands Education.....\$12,000

Hammond River Angling Association
Kids R Cool 4 Conservation
Environmental Summer Camps.....\$12,300

Hampton Community Club Inc.
Interactive Environment Workshops.....\$5,100

NB Sportfishing Association
1st Annual Kids Fishing for Charity.....\$1,750

Tobique Trappers Council
North West Trappers Workshop.....\$4,000

TOTAL FOR THE WILDLIFE RELATED PROJECTS: \$84,000

The Chignecto Soil and Crop Association
Wildlife Habitat Conservation in the Agricultural Landscape of the Tantramar Dykelands.....\$20,000

Groupe de développement durable du Pays de Cocagne
Inventory of Wetlands and of the Fauna that Depend on Them in the Cocagne River Watershed.....\$3,000

Ducks Unlimited Canada
Lower St John River Floodplain
Habitat Stewardship.....\$15,000

New Brunswick Wildlife Federation
White-Tailed Deer Jawbone
Collection Project.....\$15,000

Shawn Craik, McGill University
Red-Breasted Merganser Brood Movements, Habitat Use, and Duckling Survival Rates in Kouchibouguac National Park.....\$5,000

Hampton Area Environment Group
Establishing Baseline Data for the Hampton Marsh: Ensuring Future Recreational Use While Preserving the Natural State of the Marsh.....\$5,000

Ducks Unlimited Canada
Middle Dam.....\$8,000

New Brunswick Community Land Trust
Conservation Easements; A Tool to Perpetuate SFM, Wildlife Habitats and Landscape Management Values in the Pollett River Watershed.....\$8,000

Wildlife Project Covered by MRDC Funds

New Brunswick Community Land Trust
Development of Buffer Zones Through Conservation Easements Around the Grand Lake Meadows Protected Natural Area.....\$5,000

TOTAL FOR TRAPPING RELATED PROJECT: \$10,000

Claude Samson, UdeM - Edmundston
Impacts of Intensive Forest Management on the Habitat and Population Dynamics of the American Marten.....\$10,000

New Brunswick Wildlife Council Members Membres du Conseil de la faune du Nouveau-Brunswick

Term/Période 2003-2006 Jay Casey, Campbellton; Adrien Charette, Edmundston; Rod Currie, Fredericton; Reg Fredericks, Nerepis; Nathalie LeBlanc-Poirier, Notre Dame; Jim Wilson, Quispamsis;

Term/Période 2002-2005 Richard DeBow, Moncton; Everett Deschênes, St-Joseph de Madawaska (Chairman 2002-2003); Matthew Litvak, Grand Bay-Westfield; Don McAlpine, Saint John; Charles McCluskey, Grand Falls;

Term/Période 2001-2004 Carl Ash, Green Mountain; Robert Chiasson, Beresford; Vincent Comeau, Tracadie-Sheila; Kevin Harris, Saint John (Chairman 2003-2004); Wes Myles, Doaktown



Mrs. Ted Rice from Miramichi has won a "Blueberry Ridge" print by Lars Larsen for returning the '03 survey.

Pour avoir retourné le sondage 2003, Mme Ted Rice de la municipalité de Miramichi s'est mérité la gravure « Blueberry Ridge », une œuvre de Lars Larsen.



TOTAL DES PROJETS RELIÉS À LA BIODIVERSITÉ : 234 980 \$

Centre de données sur la conservation du Canada Atlantique

Inventaire détaillé des papillons, des libellules et des moutons d'eau douce de trois rivières du Nord du Nouveau-Brunswick et des habitats de certains papillons rares des hautes terres11 880 \$

Les Amis du Village historique acadien inc.

Établissement et suivi d'une nouvelle population de satyres fauves des Maritimes4 000 \$

Coalition des bassins versants de Kent

Inventaire des moutons d'eau douce (mouettes carénées) dans les rivières Black et Bouctouche et dans la Petite rivière Bouctouche10 000 \$

Mme Mireille Gravel, U de M - Moncton

Réaction des amphibiens aux chemins revêtus à l'intérieur de l'écosystème de la grande région de Kouchibouguac4 500 \$

Centre de la nature du Cap-Jourimain

Inventaires des plantes vasculaires et des invertébrés dans la Réserve nationale de faune de Cap Jourimain5 000 \$

Station de recherches sur les baleines et les oiseaux de mer de Grand Manan

Rétablissement de la sterne de l'île Sheep7 500 \$

Saint John Naturalists' Club

Étude de la migration des canards marins de l'observatoire d'oiseaux de la pointe Lepreau4 700 \$

Société canadienne pour la conservation de la nature

Programme d'intendance de l'estuaire de la Musquash9 000 \$

M. Jeff Houlahan, UNBSJ

Les effets de l'exploitation forestière sur les communautés d'amphibiens16 000 \$

Section de recherche coopérative sur la faune et le poisson du N.-B., M. Graham Forbes

Indicateurs fauniques d'essences mixtes aux fins de la planification forestière5 500 \$

Société canadienne pour la conservation de la nature

Réserve d'oiseaux de rivage Johnson Mills – Interprètes d'oiseaux de rivage10 000 \$

Mme Diana Hamilton, UNBSJ

Ampleur du déplacement de la maubèche semi-palmée pendant son alimentation dans le fond de la baie de Fundy et facteurs affectant ce déplacement15 000 \$

Réseau coopératif de recherche en écologie faunique de l'Atlantique, M. Anthony Diamond

Aires d'alimentation de la sterne pierregarrin et de la sterne arctique dans les environs de l'île Machias Seal (N.-B.)10 000 \$

Groupe de recherche sur l'écosystème de la grande région de Fundy

Survie et viabilité des populations des espèces indicatrices d'oiseaux forestiers relativement à l'aménagement forestier à l'échelle du paysage12 900 \$

Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick

Établissement de réserves naturelles aux fins de l'éducation sur la biodiversité10 000 \$

Meduxnekeag River Association Inc.

Réserve écologique de la forêt Bell12 500 \$

Mme Anne-Sophie Bertrand, U de M - Moncton

Évaluation d'indicateurs fauniques de l'intégrité écologique dans un paysage forestier aménagé Phase III10 000 \$

M. Reginald Webster

Inventaire de la cicindèle pierre, Cicindela marginipennis6 000 \$

M. Sean Blaney, CDCCA

Découverte et documentations de plantes rares : une étape vitale vers le développement durable et la protection et l'intendance de la biodiversité du Nouveau-Brunswick17 500 \$

Mme Kate Bredin, CDCCA

Atlas des libellules et des demoiselles de la région acadienne : obtention des données manquantes au moyen d'inventaires sur le terrain au Nouveau-Brunswick9 000 \$

Club des naturalistes de Restigouche

Étude de plantes rares - Marais de Tide Head4 000 \$

Études d'Oiseaux Canada - Région de l'Atlantique

Le dossier des rapaces : inventaires bénévoles des rapaces diurnes et des strigides10 000 \$

M. Allen Curry, Section de recherche coopérative sur la faune et le poisson du N.-B.

Caractéristiques de début d'existence/historique et croissance de l'éperlan dans le lac Utopia10 000 \$

M. Donald McAlpine, Musée du Nouveau-Brunswick

Le dénombrement de nos ressources : utilisation des inventaires généraux de la biodiversité des habitats vitaux pour introduire les élèves à la recherche systématique7 000 \$

Centre des sciences de la mer Huntsmen

Projet de surveillance de la migration d'automne de la station de baguage de Saint Andrews7 000 \$

Programme d'action des zones côtières de l'Atlantique, Saint-Jean

Marais Saints Rest : chronologie de la restauration du marais6 000 \$

TOTAL DES PROJETS RELIÉS AUX PÊCHES : 386 500 \$

Gestion du saumon de la Restigouche et ses tributaires

Écloserie GSRT4 000 \$

Première nation d'Eel Ground Bar

Aide aux fins d'un tourniquet à saumoneaux en 20042 600 \$

Association du saumon de la Nepisiguit

Évaluation et mise en valeur du saumon de la Nepisiguit14 000 \$

Association environnementale régionale de Belledune

Projet de conservation du saumon atlantique de la rivière Jacquet25 000 \$

Club chasse et pêche Grande Rivière inc.

Restauration du ruisseau Frank Hyde, phase I16 000 \$

Association de protection du saumon de Northumberland

Production de saumoneaux de saumons atlantiques de la rivière Miramichi Nord-Ouest9 500 \$

Association de la rivière Richibucto

Amélioration de la qualité de l'eau de la rivière Richibucto en 200412 000 \$

Miramichi Salmon Association Inc.

Programme de pêche à l'électricité de la Miramichi Salmon Association7 000 \$

Miramichi Watershed Management Committee Inc.

Rétablissement du saumon dans la rivière Miramichi – Empoisonnement de 200430 000 \$

Association du bassin versant de la Tabusintac

Projet de restauration du ruisseau Cove15 000 \$

Association des bassins versants de la région de Fredericton

Inventaire des projets de restauration de l'habitat des cours d'eau urbains de Fredericton7 000 \$

M. Matthew K. Litvak, UNBSJ

Écologie et état de l'esturgeon noir et de l'esturgeon à museau court dans le réseau hydrographique du fleuve Saint-Jean15 000 \$

Commission internationale de la rivière St. Croix

Incidence des gaspareaux sur les pêches en eau douce des résidents, notamment l'achigan à petite bouche, dans le réseau du cours inférieur de la rivière St. Croix11 000 \$

Association de pêche à la ligne de la rivière Hammond

Projet de rétablissement du saumon11 000 \$

Miramichi Watershed Management Committee Inc.

Gestion de la barrière à saumon atlantique du bras nord de la rivière Miramichi principale Sud-Ouest15 000 \$

M. Jeff Reader, Université Acadia

Discrimination des stocks et repérage des aires de croissance des saumons atlantiques par l'examen microchimique de l'otolithes10 000 \$

M. Aaron Spares, Université Acadia

Utilisation de Cs 137 pour suivre la migration océanique du saumon de l'Atlantique7 250 \$

Centre d'amélioration des salmonidés de Charlo

Exploitation de l'écloserie de Charlo23 700 \$

Miramichi Salmon Association Inc.

Études sur les saumoneaux de la Miramichi - 200421 000 \$

Les Ami(e)s de la Kouchibouguais

Amélioration de nos frayères de salmonidés par la remise en état des côtés des sentiers de véhicules tout-terrain (VTT)4 000 \$

M. Alyre Chiasson, U de M - Moncton

Intégrité écologique des petits cours d'eau5 400 \$

PAZCA, Saint-Jean

Assemblages de communautés de poissons du port de Saint-Jean9 750 \$

Comité de restauration du bassin-versant de la Kennebecasis

Projet de restauration de la crique Trout de 200420 000 \$

Tobique Salmon Protective Association Inc.

Stabilisation et rétablissement du saumon sauvage de la Tobique et du fleuve Saint-Jean10 000 \$

Association des pêcheurs de saumon du fleuve Saint-Jean

Conception d'une voie de dérivation pour saumoneaux en aval du barrage de Tobique Narrows17 000 \$

Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc.

Exploitation d'une station d'élevage satellite11 300 \$

Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc.

Projet dans la rivière Miramichi principale Sud-Ouest8 000 \$

Projets reliés aux pêches visés par des fonds de la MRDC

Groupe de surveillance du bassin versant de la rivière Petitcodiac

Installation de clôtures à bétail en vue de la remise en état d'un affluent de la rivière North5 000 \$

Comité de restauration du bassin versant de la Kennebecasis

Projet de restauration de la rivière Millstream de 200440 000 \$

TOTAL DES PROJETS RELIÉS À L'ÉDUCATION : 269 760 \$

Galerie Restigouche Gallery Inc.

Musée de la pêche sportive de la rivière Restigouche2 500 \$

Miramichi Salmon Association Inc.

Cours de pêche pour jeunes5 000 \$

Atlantic Salmon Museum

Projet It's Your River...Experience Its Lure... (C'est votre rivière...Laissez-la vous séduire)5 000 \$

Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick

Programme du camp du patrimoine du plein air26 250 \$

Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick

Programme d'éducation sur la faune destiné aux écoles secondaires29 000 \$

Canards Illimités Canada

Programme d'excursions sur des terres humides pour classes d'écoliers de CIC25 000 \$

Maritime Atlantic Wildlife

Centre d'apprentissage sur la faune Présentoirs éducatifs12 500 \$

Springfield Sports Club Inc.

Éducation des jeunes2 610 \$

Club de chasse et pêche de Saint-Léonard

Camp d'été du Club de chasse et pêche de Saint-Léonard9 000 \$

Faculté de foresterie, U de M - Edmundston

Découvrir notre faune : nos richesses, nos responsabilités36 000 \$

Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick

Affiches des orchidées rares du Nouveau-Brunswick6 100 \$

Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick

Camp de nature d'été pour jeunes – Chance d'explorer le monde autour de soi15 000 \$

Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick

Éducation sur la conservation dans diverses collectivités6 000 \$

Forêt modèle de Fundy

Pédagogie expérimentale Sensibilisation aux écosystèmes3 750 \$

Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick

Revue des jeunes naturalistes du Nouveau-Brunswick (YNC)13 000 \$

Dépôt de données aquatiques du Nouveau-Brunswick

Site Web bio-aquatique du Nouveau-Brunswick : renseignements environnementaux sur Internet18 000 \$

The Tree House

Envirothon Nouveau-Brunswick5 000 \$

Club de tir à l'arc de Bathurst

Introduction au plein air/à la faune2 400 \$

Association de la rivière Richibucto

Septembre 2004 : atelier scientifique international sur la gestion des bassins-versants et des zones côtières12 500 \$

Tantramar Wetlands Centre

Éducation sur les milieux humides12 000 \$

Association de la pêche à la ligne de la rivière Hammond

Camps d'été écologique « Kids R Cool 4 Conservation »12 300 \$

Hampton Community Club Inc.

Ateliers environnementaux interactifs5 100 \$

NB Sportfishing Association

Première journée de pêche annuelle pour enfants de bienfaisance1 750 \$

Conseil des trappeurs de Tobique

Atelier destiné aux trappeurs du Nord-Ouest4 000 \$

TOTAL DES PROJETS RELIÉS À LA FAUNE : 84 000 \$

Chigneto Soil and Crop Association

Conservation de l'habitat faunique dans le paysage agricole des marais indiqués de Tantramar ...20 000 \$

Groupe de développement durable du Pays de Cocagne

Inventaire des milieux humides et de la faune des milieux humides dans le bassin versant de la rivière Cocagne3 000 \$

Canards Illimités Canada

Intendance de l'habitat de la plaine d'inondation du cours inférieur du fleuve Saint-Jean15 000 \$

Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick

Projet de collecte de mâchoires de cerfs de Virginie15 000 \$

M. Shawn Craik, Université McGill

Déplacements des couvées de harles huppés, utilisation de l'habitat et taux de survie des canetons dans le parc national Kouchibouguac5 000 \$

Groupe environnemental de la région de Hampton

Établissement de données de référence relativement au marais Hampton – Permettre l'utilisation future des lieux à des fins récréatives tout en préservant l'état naturel du marais5 000 \$

Canards Illimités Canada

Barrage Middle8 000 \$

Société des terres confiées à la communauté du Nouveau-Brunswick Inc.

Les servitudes écologiques : un outil permettant de perpétuer la GDF, les habitats fauniques et les valeurs d'aménagement du paysage dans le bassin-versant de la rivière Pollett8 000 \$

Projet relié à la faune visé par des fonds de la MRDC

Société des terres confiées à la communauté du Nouveau-Brunswick Inc.

Aménagement de zones tampons au moyen de servitudes écologiques près de la zone naturelle protégée des prés du Grand Lac5 000 \$

TOTAL DU PROJET RELIÉ AU TRAPPAGE : 10 000 \$

M. Claude Samson, U. de M. - Edmundston

Incidence de l'aménagement intensif des forêts sur l'habitat et la dynamique des populations de martres d'Amérique10 000 \$



You can get the "Conservation" licence plate at any Service New Brunswick (SNB) office or through your car dealer. See article on page 4.

Vous pouvez vous procurer les plaques d'immatriculation « Conservation » à tout comptoir de Service Nouveau-Brunswick (SNB) ou auprès de votre concessionnaire automobiles. Voir l'article à la page 4.



Conservation License Plates: A visible sign of commitment to wildlife conservation

Have you noticed the automobile licence plates with the word "Conservation" at the bottom, a leaping salmon up the center, an osprey soaring in from the top, and a section of green forest on the upper left corner? These plates are a sign of the commitment of many New Brunswickers to the conservation of wildlife and wildlife habitat in the province.

Modeled on a very successful program first introduced in Alberta, the New Brunswick Wildlife Trust Fund (NBWTF) came into being in 1997, along with the New Brunswick Wildlife Council which would administer the fund. The New Brunswick Wildlife Trust Fund is funded through a small fee incorporated into the cost of hunting, trapping and fishing licenses in the province as well as by the sale of the Conservation plates. What makes the Conservation licence plate program so special is that the purchase of a Conservation plate is a completely voluntary act. This means that all those who choose to put the Conservation plate on their vehicle are very proudly stating their concern for our precious New Brunswick wildlife resource.

Automobile dealers across the Province have been suggesting the Conservation plate to their new and used car buyers for several years now. Wes Corey, General Sales Manager at Fox Ford in Woodstock, says the plates are very popular. "They don't need much selling as most people are already aware of them." He estimates that buyers

choose the Conservation plate 80% to 85% of the time.

The initial cost of a Conservation plate is \$25. Of this, \$20 goes toward the cost of the new plate and \$5 goes to the Trust Fund. Each year thereafter a \$5 fee is charged that goes directly to the Fund. This may not seem like a large contribution; however, the more New Brunswickers who purchase the plate, the more significant the total contribution becomes. The Conservation plates are available at any SNB office as well as through automobile dealers.

"It is a good program and very worthwhile," says Wes. "You can see some of the results of projects undertaken by the New Brunswick Wildlife Trust Fund right here along the Meduxnekeag River."

Over the past seven years, the NBWTF has funded more than 500 projects, many of which also involved an impressive number of volunteer hours. Projects have included everything from heritage camps for youth, protection of spaces for endangered wildlife species, some very impressive stream restoration projects, research to search for reasons why some species may be challenged, protection of areas of wildlife habitat, injured wildlife rehabilitation, and far more than could be listed in these few lines. For the complete list, please consult the NBWTF website at www.nbwtf.ca.



The New Brunswick Wildlife Council has awarded plaques to several automobile dealers in recognition of their promotion of the Conservation license plate to car buyers.

Top photo: Kevin Harris (left), chairman of the NB Wildlife Council, presented a plaque to Pat Karnes, General Manager of Volvo of Fredericton/Fox Subaru Fredericton. Centre photo: Rhéal Hébert (right), owner of Dieppe Auto Ltée. receives a plaque from Richard DeBow, NB Wildlife Council member; Bottom: Wes Corey (right), General Sales Manager at Fox Ford, Woodstock, accepts a plaque from NB Wildlife Council member Carl Ash.



Le Conseil de la faune du Nouveau-Brunswick a décerné des plaques à plusieurs concessionnaires automobiles en reconnaissance de leur promotion des plaques d'immatriculation « Conservation » auprès des acheteurs de véhicules.

Photographie du haut : Kevin Harris (gauche), président du Conseil de la faune du N.-B., a présenté une plaque à Pat Karnes, directeur général chez Volvo de Frédéricton/Fox Subaru Frédéricton. Photographie du centre : Rhéal Hébert (droite), propriétaire de Dieppe Auto Ltée, reçoit une plaque de Richard DeBow, membre du Conseil de la faune du N.-B. Photographie du bas : Wes Corey (droite), directeur général des ventes chez Fox Ford à Woodstock, accepte une plaque de Carl Ash, membre du Conseil de la faune du N.-B.



Le coût des plaques d'immatriculation « Conservation » Le signe visible d'un engagement envers la conservation de la faune

Avez-vous déjà remarqué les plaques d'immatriculation de véhicules ayant dans la partie inférieure, le mot « Conservation », au centre, un saumon qui bondit hors de l'eau, dans la partie supérieure, un balbuzard pêcheur qui plane et dans le coin supérieur gauche, une section de forêt verte? Ces plaques sont un signe de l'engagement de nombreux Néo-Brunswickois envers la conservation de la faune de leur province et de ses habitats.

Prenant exemple sur un programme d'abord introduit en Alberta et ayant connu beaucoup de succès, le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick est né en 1997, de pair avec le Conseil de la faune du Nouveau-Brunswick qui administrerait le Fonds. Le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick est financé par des droits minimes perçus à même les frais des permis de chasse, de trappage et de pêche provinciaux ainsi que par la vente des plaques « Conservation ».

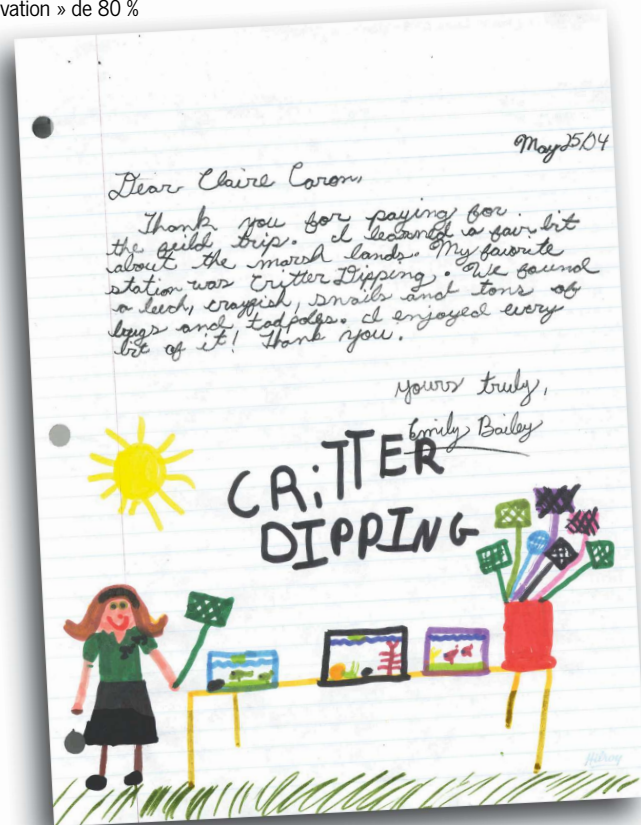
L'achat de la plaque « Conservation » se fait sur une base volontaire; c'est ce qui rend le programme des plaques d'immatriculation « Conservation » si spécial. Cela signifie que tous ceux qui choisissent d'apposer la plaque « Conservation » sur leur véhicule affirment avec fierté qu'ils se préoccupent des précieuses ressources fauniques de notre province.

Depuis déjà plusieurs années, les concessionnaires automobiles de la province entière proposent la plaque « Conservation » aux acheteurs de véhicules neufs et usagés. Wes Corey, directeur commercial général chez Fox Ford à Woodstock, affirme que les plaques sont très populaires. « Elles sont bien connues du public qui n'a pas besoin qu'on lui exerce une pression pour les vendre ». Il estime que les acheteurs font le choix de la plaque « Conservation » de 80 % à 85 % du temps.

Le coût initial de la plaque « Conservation » est de 25 \$. De ce montant, 20 \$ servent à couvrir le coût de la nouvelle plaque et 5 \$ vont au Fonds de fiducie. Un montant de 5 \$ prélevé ultérieurement à chaque année va directement au Fonds de fiducie. Cela peut ne pas sembler une contribution importante; mais plus les Néo-Brunswickois achètent la plaque, plus le montant total de contribution est important. Les plaques « Conservation » sont offertes auprès des bureaux SNB ainsi qu'auprès des concessionnaires automobiles.

« C'est un bon programme qui est vraiment utile », affirme Wes. « Vous pouvez observer ici même, le long de la rivière Meduxnekeag, certains résultats des projets entrepris par le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick ».

Au cours des sept dernières années, le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick a financé plus de 500 projets, dont plusieurs ont aussi nécessité un nombre impressionnant d'heures de la part des bénévoles. On comptait parmi les projets notamment, les centres de vacances pour adolescents portant sur le patrimoine, la protection d'espaces pour les espèces menacées d'extinction, certains projets très importants de restauration des cours d'eau, des recherches sur la cause des épreuves traversées par certaines espèces, la protection des zones représentant un habitat pour la faune, la réhabilitation d'animaux blessés et plusieurs autres thèmes qui ne peuvent être énumérés dans ces quelques lignes. Pour obtenir une liste plus exhaustive, veuillez consulter le site Web du Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick à l'adresse : www.fffnb.ca



Contact Us / Faites-nous signe



Application details and guidelines are available from:

NB Wildlife Trust Fund
Claire Caron, Executive Director
Denise Hanson, Assistant

P.O. Box 23019
Fredericton, N.B. E3B-7B3
Telephone: (506) 453-6655
Fax: (506) 462-5054

Email: wildcoun@nbnet.nb.ca
Website: www.nbwtf.ca

Pour en savoir plus ou recevoir des directives contactez le:

Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick
Claire Caron, Directrice exécutive
Denise Hanson, Assistante

C.P. 23019
Fredericton, N.-B. E3B 7B3
Téléphone: (506) 453-6655
Télécopieur: (506) 462-5054

Courriel: wildcoun@nbnet.nb.ca
Website: www.fffnb.ca